



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Convenției privind Organizația Internațională de Asistență Maritimă pentru Navigație, deschisă spre semnare în perioada 27 ianuarie 2021 - 26 ianuarie 2022, semnată de România, la Paris, la 23 septembrie 2021

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. – Se ratifică Convenția privind Organizația Internațională de Asistență Maritimă pentru Navigație, deschisă spre semnare în perioada 27 ianuarie 2021 - 26 ianuarie 2022, semnată de România, la Paris, la 23 septembrie 2021.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

București,
Nr.

EXPUNERE DE MOTIVE

Secțiunea 1

Lege pentru ratificarea Convenției privind Organizația Internațională de Asistență Maritimă pentru Navigație, deschisă spre semnare în perioada 27 ianuarie 2021 - 26 ianuarie 2022, semnată de partea română, la Paris, la 23 septembrie 2021

Secțiunea a 2-a

Motivul emiterii actului normativ

1. Descrierea situației actuale

Asociația Internațională de Semnalizare Maritimă (AISM/IALA - Association Internationale de Signalisation Maritime/ The International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities) reprezintă o asociație internațională non-guvernamentală, înființată în anul 1957, care reunește autoritățile (naționale sau departamentale) și partenerii industriali implicați în furnizarea de echipamente și servicii în scopul menținerii siguranței navigației și activităților conexe, pe mare și pe căile navigabile interioare. Scopul este acela de a promova circulația sigură și eficientă a navelor, prin îmbunătățirea și armonizarea mijloacelor pentru asigurarea navigației maritime la nivel mondial, precum și prin alte mijloace adecvate, în beneficiul comunității maritime și al protecției mediului înconjurător. AISM/IALA a devenit expertul de top în domeniul semnalizării maritime și siguranței navigației. Începând cu anul 1966, Ministerul Apărării Naționale, prin Direcția Hidrografică Maritimă, a devenit reprezentantul Guvernului României, în calitate de stat membru al Asociației Internaționale de Semnalizări Maritime (IALA/AISM).

Inițiativa transformării acestei asociații internaționale în organizație internațională interguvernamentală (IGO) datează de la începutul anilor 2010. Discuțiile pe marginea acestui subiect au făcut obiectul a patru Conferințe diplomatice desfășurate la Paris (18-19 aprilie 2017), la Marrakech (7-8 februarie 2018), la Istanbul (12 -14 martie 2019) și la Kuala Lumpur (25-28 februarie 2020).

Cu prilejul ultimei Conferințe, a fost adoptat textul Convenției privind Organizația Internațională de Asistență Maritimă pentru Navigație, document internațional ce reprezintă un tratat la nivel de stat, cu 22 articole și o anexă (aranjamente tranzitorii). La 27 ianuarie 2021, Convenția privind Organizația Internațională de Asistență Maritimă pentru Navigație a fost semnată de către Franța, care este și depozitarul acesteia.

Potrivit prevederilor art. 20 alin. (1) din Convenție, aceasta va intra în vigoare în a 90-a zi de la depunerea celui de-al 30-lea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, moment de la care IALA va deveni Organizația Internațională de Asistență Maritimă pentru Navigație.

Dispozițiile relevante ale Convenției fac referire la: definiții, obiectiv, funcționare, reglementarea calității de membru, cadru instituțional (Adunare Generală, Consiliu, Comitete, Secretariat, reguli de vot), statutul de limbă oficială, aspectele financiare, imunități ale organizației, soluționarea diferendelor, clauze finale.

Potrivit anexei la Convenție, rezultă că Secretariatul actualei IALA (cu sediul în Franța) preia și exercită rolul de Secretariat al Organizației până la consolidarea noii organizații. Soluționarea disputelor se va face pe cale amiabilă (inclusiv prin consultări sau negocieri), și, în cazul în care nu se ajunge la o soluție, părțile sunt cele care decid modalitatea de rezolvare.

Convenția este deschisă, spre semnare, în perioada 27 ianuarie 2021 - 26 ianuarie 2022 (art. 8 alin. 1), la Paris, la sediul Ministerului pentru Europa și Afaceri Externe.

Pe baza Memorandumului nr. PE 1461/26.04.2021, Consiliul Suprem de Apărare a Țării a aprobat semnarea *Convenției pentru înființarea Organizației Internaționale de Asistență Maritimă pentru Navigație*. Ca urmare, la data de 23 septembrie 2021, pentru partea română, documentul internațional a fost semnat de către dl. Luca Niculescu, ambasadorul României în Republica Franceză.

Prin participarea la viitoarea organizație, România își asumă respectarea

	<p>standardelor privind asistența maritimă pentru navigație, ceea ce se va reflecta în creșterea nivelului de siguranță a navigației în zona de jurisdicție a României la Marea Neagră. Totodată, România își asumă și plata unei contribuții anuale în conformitate cu prevederile art. 13 alin. 2.</p> <p>În concluzie, se vor transpune în legislația națională recomandările/standardele din domeniul asistenței maritime pentru navigație, acest fapt concretizându-se în siguranța transportului maritim în zona costieră a României. În acest fel, România va putea beneficia de asistență tehnică din partea organizației privind modul de implementare a standardelor de semnalizare maritimă.</p>					
1 ¹ Prezentul act normativ nu transpune legislație comunitară și nu creează cadrul pentru aplicarea directă a acesteia						
2. Schimbări preconizate	Nu este cazul.					
3. Alte informații	Nu este cazul.					
Secțiunea a 3-a						
Impactul socioeconomic al proiectului de act normativ						
1. Impactul macroeconomic	Nu este cazul.					
1 ¹ . Impactul asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat	Nu este cazul.					
2. Impactul asupra mediului de afaceri	Nu este cazul.					
2 ¹ Impactul asupra sarcinilor administrative	Nu este cazul.					
2 ² Impactul asupra întreprinderilor mici și mijlocii	Nu este cazul.					
3. Impactul social	Nu este cazul.					
4. Impactul asupra mediului	Nu este cazul.					
5. Alte informații	Nu este cazul.					
Secțiunea a 4-a						
Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)						
- mii lei -						
Indicatori	Anul curent	Următorii 4 ani				Media pe 5 ani
	2022	2023	2024	2025	2026	
1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/ minus, din care: a) buget de stat, din acesta: i) impozit pe profit ii) impozit pe venit b) bugete locale: i) impozit pe profit c) bugetul asigurărilor sociale de stat: i) contribuții de asigurări.						
2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care: a) buget de stat, din acesta: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii b) bugete locale: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii c) bugetul asigurărilor sociale de stat: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii.						

3. Impact financiar, plus/minus, din care: a) buget de stat b) bugete locale.	-					
4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare	-					
5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare	-					
6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare	-					
7. Alte informații	Nu este cazul					

Secțiunea a 5-a

Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare

1. Măsuri normative necesare pentru aplicarea prevederilor proiectului de act normativ: a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a proiectului de act normativ; b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții.	Nu este cazul.					
1 ¹ . Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația în domeniul achizițiilor publice a) impact legislativ-prevederi de modificare și completare a cadrului normativ în domeniul achizițiilor publice, prevederi derogatorii; b) norme cu impact la nivel operațional/tehnice – sisteme electronice utilizate în desfășurarea procedurilor de achiziție publică, unități centralizate de achiziții publice, structură organizatorică internă a autorităților contractante.	Nu este cazul.					
2. Conformitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în cazul proiectelor ce transpun prevederi comunitare	Nu este cazul.					
3. Măsuri normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare	Nu este cazul.					
4. Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene	Nu este cazul.					
5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente	Nu este cazul.					
6. Alte informații	Nu este cazul.					

Secțiunea a 6-a

Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ

1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate	Nu este cazul.					
2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectului proiectului de act normativ	Nu este cazul.					
3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005, privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte	Nu este cazul.					

normative, cu modificările ulterioare	
4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005, privind constituirea consiliilor interministeriale permanente, cu modificările și completările ulterioare	Nu este cazul.
5. Informații privind avizarea de către: a) Consiliul Legislativ b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării c) Consiliul Economic și Social d) Consiliul Concurenței e) Curtea de Conturi	Este necesar avizul Consiliului Legislativ.
6. Alte informații	Nu este cazul.
Secțiunea a 7-a Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ	
1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ	Transparența proiectului de act normativ a fost asigurată conform dispozițiilor Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, republicată.
2. Informarea societății civile cu privire la eventualele impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice	Nu este cazul.
3. Alte informații	Nu este cazul.
Secțiunea a 8-a Măsuri de implementare	
1. Măsuri de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente.	Nu este cazul
2. Alte informații.	Nu este cazul.

În scopul celor prezentate este inițiat proiectul de **Lege pentru ratificarea Convenției privind Organizația Internațională de Asistență Maritimă pentru Navigație, deschisă spre semnare în perioada 27 ianuarie 2021 - 26 ianuarie 2022, semnată de partea română, la Paris, la 23 septembrie 2021.**

MINISTRUL APĂRĂRII NAȚIONALE

VASILE DÎNCU

AVIZĂM FAVORABIL

MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

MINISTRUL JUSTIȚIEI

BOGDAN LUCIAN AURESCU

MARIAN-CĂTĂLIN PREDOIU

**Convenția
privind
Organizația Internațională de
Asistență Maritimă pentru Navigație**



Handwritten text, possibly a signature or name, located in the center of the page. The text is faint and difficult to read.

Preambul

Statele Părți ale prezentei convenții:

REAMINTIND că Asociația Internațională a Autorităților Farului a fost înființată la 1 iulie 1957 și a fost redenumită Asociația Internațională de Semnalizare Maritimă și Autoritățile Farurilor în 1998;

RECUNOSCÂND rolul Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă și Autoritățile Farurilor în îmbunătățirea și armonizarea continuă a Asistenței în Navigația Maritimă pentru o mișcare sigură economică și eficientă, a navelor în beneficiul comunității maritime și al protecției mediului;

AVÂND ÎN VEDERE dispozițiile Convenției Națiunilor Unite privind Dreptul Mării - 1982 și ale Convenției Internaționale pentru Siguranța Vieții pe Mare din 1974, astfel cum a fost modificată; și **AVÂND ÎN VEDERE** că dezvoltarea, îmbunătățirea și armonizarea Asistenței Maritime pentru Navigație în beneficiul comunității maritime și al protecției mediului este cel mai bine coordonată de organizațiile internaționale;

AU CONVENIT după cum urmează:

Articolul 1 Înființare

1. Organizația Internațională de Asistență Maritimă pentru Navigație (denumită în continuare „Organizația”), este înființată în conformitate cu legislația internațională ca organizație interguvernamentală.
2. Organizația va avea un caracter consultativ și tehnic.
3. Organizația va avea sediul în Franța, cu excepția cazului în care Adunarea Generală decide altfel.
4. Funcționarea Organizației va fi prezentată în detaliu în Reglementările Generale, care fac obiectul dispozițiilor prezentei Convenții, dar nu pot fi considerate integrantă din aceasta. În cazul oricărei neconcordanțe apărute între prezenta Convenție și Reglementările Generale sau orice alte documente de bază care privesc guvernarea Organizației, prezenta Convenție va prevala.



În sensul prezentei convenții:

1. **Asistența Maritimă pentru Navigație** reprezintă un dispozitiv, sistem sau serviciu, extern unei nave, proiectat și utilizat pentru îmbunătățirea siguranței și eficienței navigației vaselor care navighează independent și a traficului naval. În scopul Organizației, această definiție include Serviciile de Trafic Naval (VTS).
2. **Stat Membru** înseamnă un stat care a acceptat să adere la această Convenție și pentru care prezenta Convenție este în vigoare.
3. **Membru Asociat** înseamnă teritoriul sau grupul de teritorii pentru care un stat membru are responsabilitatea pentru relațiile sale internaționale și pentru care a solicitat calitatea de membru care a fost aprobat de Adunarea Generală, precum și membrii naționali ai Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă și Autoritățile Farurilor din state care nu sunt state membre, în conformitate cu punctul 5 din anexă.
4. **Membru Afiliat** înseamnă un producător sau distribuitor de echipamente de Asistență Maritimă pentru Navigație sau o organizație care furnizează servicii de Asistență Maritimă pentru Navigație sau consiliere tehnică sub contract și orice altă organizație sau agenție științifică care are legătură cu Sprijinul în Navigația Maritimă care a solicitat aderarea, și care a fost aprobată de Consiliu.

Articolul 3

Scop și obiective

Scopul Organizației este de a reuni guvernele și organizațiile preocupate de reglementarea, furnizarea, întreținerea sau funcționarea Asistenței Maritime pentru Navigație pentru a favoriza realizarea următoarelor obiective:

- (a) Încurajarea deplasării sigure și eficiente a navelor prin îmbunătățirea și armonizarea Asistenței Maritime pentru Navigație la nivel mondial în beneficiul comunității maritime și al protecției mediului marin;
- (b) Promovarea accesului la cooperarea tehnică și consolidarea capacităților în toate aspectele legate de dezvoltarea și transferul de expertiză, știință și tehnologie în legătură cu Asistența Maritimă pentru Navigație;
- (c) Încurajarea și facilitarea adoptării generale a celor mai înalte standarde practicabile în materie de Asistență Maritimă pentru Navigație; și
- (d) Asigurarea schimbului de informații cu privire la aspectele luate în considerare de Organizație.

Articolul 4

Funcții

Pentru a atinge scopul și obiectivele prevăzute la articolul 3, funcțiile Organizației sunt:

- (a) să dezvolte și să comunice standarde, recomandări, ghiduri, manuale și alte documente adecvate, care nu sunt obligatorii;
- (b) să ia în considerare și să facă recomandări cu privire la standarde, recomandări, ghiduri, manuale și alte documente adecvate care îi pot fi transmise de către Statele Membre, Membrii Asociați și Membrii Afiliați, de către orice organ sau agenție specializată a Națiunilor Unite sau de orice altă organizație interguvernamentală;
- (c) să ofere mecanisme de consultare și schimb de informații care să cuprindă, printre altele, evoluțiile recente și activitățile Statelor Membre, ale Membrilor Asociați și ai Membrilor Afiliați;
- (d) să dezvolte cooperarea internațională prin promovarea unor relații de lucru strânse și asistență între Statele Membre, Membrii Asociați și Membrii Afiliați;
- (e) să faciliteze asistența tehnică, organizațională sau de formare, guvernelor, serviciilor și altor organizații care solicită Asistență Maritimă pentru Navigație;
- (f) să organizeze conferințe, simpozioane, seminarii, ateliere și alte evenimente; și
- (g) să asigure legătura și să coopereze cu organizațiile internaționale relevante și alte organizații, oferind consultanță specializată, după caz.

Articolul 5

Calitatea de membru

1. Organizația este alcătuită din State Membre, Membri Asociați și Membri Afiliați.
2. Orice Stat Membru care are responsabilitatea pentru relațiile internaționale ale unui teritoriu sau grup de teritorii poate solicita calitatea de Membru Asociat pentru un astfel de teritoriu sau grup de teritorii, printr-o notificare scrisă adresată Secretarului General.
3. Consiliul sau un Stat Membru poate solicita ca aspectele unei cereri de Membru Afiliat să fie revizuite de Statul Membru sau Statele Membre în care solicitantul își desfășoară activitățile sau are sediul principal de activitate sau sediul social. Consiliul va lua în considerare opiniile Statului Membru solicitant și decident atunci când hotărăște cu privire la calitatea de Membru Afiliat.

Articolul 6 Cadrul instituțional

1. Organizația are ca organe proprii:
 - (a) Adunarea Generală;
 - (b) Consiliul;
 - (c) Comitete și organe subsidiare necesare pentru susținerea activităților Organizației; și
 - (d) Secretariatul.
2. Organizația are un Președinte și un Vicepreședinte. Președintele sau, în cazul absenței Președintelui, Vicepreședintele prezidează Adunarea Generală și Consiliul.
3. Reglementările Generale și Reglementările Financiare detaliază Regulile de Procedură care se vor aplica fiecărui organ și vor reglementa managementul zilnic al Organizației.

Articolul 7 Adunarea Generală

1. Adunarea Generală este principalul organ decizional al Organizației și are puteri depline în cadrul acesteia, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta Convenție.
2. Adunarea Generală este formată numai din State Membre. Participarea este, de asemenea, deschisă pentru Membri Asociați și Membri Afiliați.
3. Fiecare Stat Membru desemnează unul dintre delegații săi ca delegat principal la Adunarea Generală.
4. Sesiunile periodice ale Adunării Generale au loc o dată la trei ani.
5. Sesiunile extraordinare ale Adunării Generale sunt convocate ori de câte ori o treime din Statele Membre notifică Secretarului General că doresc convocarea unei sesiuni sau, în orice moment, dacă Consiliul consideră necesar, după o notificare de nouăzeci zile.
6. O majoritate a Statelor Membre va constitui un cvorum pentru sesiunile Adunării Generale.
7. Adunarea Generală:
 - (a) alege Președintele și Vicepreședintele dintre Statele Membre, în conformitate cu Reglementările Generale;
 - (b) decide politica generală și viziunea Statelor Membre ale Organizației;
 - (c) revizuieste și aprobă Reglementările Generale și Reglementările Financiare ale Organizației;
 - (d) alege, în conformitate cu Articolul 8, Consiliul dintre Statele Membre altele decât Statele Membre care dețin Președinția sau Vicepreședinția;
 - (e) alege Secretarul General dintre cetățenii Statelor Membre, în conformitate cu Reglementările Generale;
 - (f) înființează și desființează Comitete și organe subsidiare și revizuieste și aprobă Termenii de Referință ai acestora;
 - (g) revizuieste și aprobă aranjamentele financiare ale Organizației, inclusiv bugetul general pentru următorii trei ani și rata contribuțiilor pentru Statele Membre și taxele pentru Membrii Asociați și Membrii Afiliați;
 - (h) ia în considerare rapoartele și propunerile care îi sunt prezentate de orice Stat Membru, de Consiliu sau de Secretarul General;
 - (i) aprobă standardele;
 - (j) decide calitatea de Membru Asociat;
 - (k) se pronunță cu privire la calitatea de Membru Afiliat la cererea unuia sau mai multor State Membre;
 - (l) face recomandări Statelor Membre, Membrilor Asociați și Membrilor Afiliați cu privire la chestiuni care se încadrează în scopul și obiectivele Organizației;

- (m) aprobă acorduri cu state și organizații internaționale; și
- (n) decide asupra oricăror alte aspecte în cadrul scopului și obiectivelor Organizației.

Articolul 8

Consiliul

1. Consiliul este organul executiv al Organizației și va fi responsabil pentru conducerea activităților acesteia.
2. Consiliul e compus din Președinte, Vice Președinte și 23 de State Membre.
3. Membrii Consiliului sunt aleși prin vot la fiecare sesiune ordinară a Adunării Generale, conform Reglementărilor Generale. Membrii Consiliului ar trebui, în principiu, să fie selectați din diferite părți ale lumii, cu scopul de a atinge o reprezentare mondială.
4. În cadrul Consiliului, Statele Membre sunt, de regulă, reprezentate printr-un delegat al unei autorități naționale responsabile cu emiterea regulamentului, producerea, mentenanța sau operarea Asistenței Maritime pentru Navigație a statului respectiv.
5. Cvorum-ul pentru sesiunile Consiliului este constituit din 17 membri ai Consiliului, din care cel puțin unul trebuie să fie Președinte sau Vice Președinte.
6. Consiliul se întrunește cel puțin o dată pe an.
7. Orice Stat Membru care nu este reprezentat în Consiliu poate participa la ședințele Consiliului, dar nu are drept de vot.
8. Consiliul:
 - (a) exercită responsabilitățile care pot fi delegate de către Adunarea Generală;
 - (b) coordonează activitățile Organizației în cadrul politicii interne, viziunea strategică și bugetul, în urma deciziilor Adunării Generale;
 - (c) revizuire și aprobă declarațiile financiare, inclusiv bugetul anual;
 - (d) decide asupra Membrilor Afiliați;
 - (e) convoacă Adunarea Generală;
 - (f) raportează Adunării Generale despre desfășurarea activităților Organizației;
 - (g) revizuire lucrările trimise către aceasta, conform Reglementărilor Generale;
 - (h) raportează Adunării Generale toate problemele care necesită decizii din partea Adunării Generale;
 - (i) aprobă recomandări, manuale și alte documente de interes;
 - (j) aprobă cererile către alte organizații;
 - (k) numește Președintele și Vice Președintele comitetelor și a filialelor, revizuire și aprobă programul de lucru al acestora;
 - (l) decide anul și tipul de eveniment pentru conferințele și simpozioanele Organizației, conform Reglementărilor Generale;
 - (m) aprobă Regulile de Personal.
9. Membrii Consiliului pot invita Membrii Afiliați pentru a participa ca experți tehnici la ședințele Consiliului, după informarea Președintelui și a Secretarului General, pentru a oferi suport în probleme tehnice și operaționale.

Articolul 9

Comitetele și Organismele Subsidiare

1. Comitetele și organismele subsidiare sprijină scopul și obiectivele Organizației.
2. Comitetele:
 - (a) redactează și revizuire standardele, recomandările, ghidurile, manualele și alte documente de interes identificate în programele de lucru;

- (b) monitorizează dezvoltarea în domeniul Asistenței Maritime pentru Navigație ;
- (c) facilitează schimbul de experiență și expertiză între Statele Membre, Membrii Asociați și Membrii Afiliați;
- (d) gestionează orice altă sarcină decisă de către Consiliu.

Articolul 10

Secretariatul

1. Secretariatul permanent al Organizației e compus din Secretarul General și personalul aferent, necesar îndeplinirii sarcinilor Organizației, conform cadrului bugetar aprobat.
2. Mandatul Secretarului General este de 3 ani. Secretarul General poate fi reales până la 2 mandate consecutive a câte 3 ani fiecare.
3. Secretarul General este responsabil de managementul zilnic al Organizației, sub îndrumarea Adunării Generale sau a Consiliului.
4. Secretarul General este responsabil cu finalizarea acordurilor cu statele și organizațiile internaționale, potrivit aprobării Adunării Generale, conform articolului 7.7(m).
5. Personalul Secretariatului este numit conform Regulilor de Personal de către Secretarul General și execută sarcinile conform deciziilor Secretarului General.
6. Responsabilitățile Secretariatului:
 - (a) păstrează toate înregistrările necesare pentru a eficientiza activitatea Organizației și pregătește, colectează și distribuie orice documentație este necesară;
 - (b) administrează finanțele Organizației sub îndrumarea Consiliului, conform Reglementarilor Generale;
 - (c) pregătește aranjamentele și situațiile financiare;
 - (d) informează, în mod constant, Statele Membre, Membrii Asociați și Afiliați cu privire la activitățile Organizației;
 - (e) organizează și sprijină întâlnirile Adunării Generale, ale Consiliului, Comitetelor și ale organismelor subsidiare;
 - (f) organizează și sprijină conferințele și simpozițiile aprobate de către Consiliu;
 - (g) organizează și susține seminarii, simpozii de lucru și alte evenimente; și
 - (h) îndeplinește alte atribuții stabilite de această Convenție, Reglementările Generale, Adunarea Generală sau Consiliul.
7. Pentru îndeplinirea atribuțiilor acestora Secretarul General și personalul nu solicită sau primesc instrucțiuni de la niciun guvern sau vreo altă sursă din afara Organizației. Aceștia se vor abține de la orice acțiune care se poate reflecta în poziția lor ca oficiali internaționali responsabili numai în fața Organizației. Fiecare Stat Membru se angajează în a respecta caracterul internațional exclusiv al responsabilităților Secretarului General și al personalului și nu va căuta să-i influențeze în îndeplinirea responsabilităților acestora.

Articolul 11

Procesul de vot

1. Se vor depune toate eforturile pentru ca Adunarea Generală și Consiliul să adopte deciziile prin consens între Statele Membre.
2. În cazul în care deciziile Adunării Generale și ale Consiliului nu pot fi adoptate prin consens, ele vor fi adoptate prin vot secret de o majoritate formată din două treimi din numărul total de State Membre prezente.
3. Doar Statele Membre au drept de vot. Fiecare Stat Membru are dreptul la un vot, cu excepția celor specificate în Articolul 13.4.

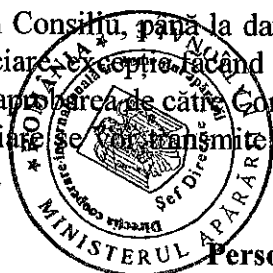
4. Alegerea Președintelui, Vice-Președintelui și a Secretarului General se face prin vot secret, cu o majoritate simplă a Statelor Membre prezente, iar procesul de votare se desfășoară în conformitate cu Reglementările Generale.
5. Alegerea Consiliului se face prin numărul cel mai mare de voturi al Statelor Membre prezente, prin vot secret, conform Reglementărilor Generale.

Articolul 12 **Limbile oficiale**

Limbile oficiale ale Organizației sunt araba, chineza, engleza, franceza, rusa și spaniola.

Articolul 13 **Aspecte financiare**

1. Cheltuielile pentru funcționarea Organizației sunt acoperite prin resursele financiare provenite din:
 - (a) Contribuțiile Statelor Membre;
 - (b) Taxele Membrilor Asociați și Membrilor Afiliați; și
 - (c) Donații, succesiuni, granturi, sponsorizări și alte surse aprobate de către Consiliu, sub îndrumarea Secretarului General.
2. Fiecare Stat Membru plătește o contribuție și fiecare Membru Asociat și Membru Afiliat plătește o taxă anuală Organizației, bazată pe o valoare determinată în concordanță cu Articolul 7.7 (g). Contribuția va fi aceeași pentru fiecare Stat Membru.
3. Contribuțiile Statelor Membre și taxele Membrilor Afiliați și Membrilor Asociați sunt datorate și plătite în concordanță cu Reglementările Financiare.
4. Oricărui Stat Membru care are restanțe la plata contribuțiilor pe o perioadă de doi ani, după ce este notificat în scris de către Secretarul General, îi va fi refuzat dreptul de vot și dreptul de a fi ales în Consiliu, până la data la care se vor efectua plățile restante, conform Reglementărilor Financiare, cu excepția cazului în care Adunarea Generală renunță la această dispoziție.
5. După aprobarea de către Consiliu a situațiilor financiare auditate al Organizației, aceste rapoarte financiare se vor transmite către Statele Membre, Membrii Asociați și Afiliați prin Raportul Anual.



Articolul 14 **Personalitate juridică, privilegii și imunități**

1. Organizația are personalitate juridică și are capacitatea:
 - (a) să contracteze și să încheie acorduri cu guverne, organizații și alte organisme;
 - (b) să achiziționeze și să dispună de bunuri mobile și imobile; și
 - (c) să instituie proceduri legale.
2. Pe teritoriul fiecăruia dintre Statele sale Membre, Organizația se va bucura, conform acordului încheiat cu statul respectiv, de imunitățile necesare exercitării funcțiilor și îndeplinirii scopului și obiectivelor sale.
3. Niciun Stat Membru, Membru Asociat sau Membru Afiliat nu va fi răspunzător din perspectiva statutului sau participării sale în Organizație, pentru actele, omisiunile sau obligațiile Organizației.

Articolul 15 **Amendamente**

1. Orice stat membru poate propune o modificare a prezentei Convenții adresată în scris către Secretarul General.

2. Secretarul General transmite modificarea propusă în limbile oficiale tuturor Statelor Membre, cu cel puțin șase luni înainte ca aceasta să fie examinată de Adunarea Generală.
3. Modificarea propusă va fi adoptată prin votul Adunării Generale.
4. Orice amendament adoptat în conformitate cu alineatul (3) este trimis de Secretarul General către Depozitar. Acesta din urmă notifică toate Statele Membre cu privire la adoptarea modificării.
5. Modificarea intră în vigoare pentru toate Statele Membre la șase luni de la primirea de către Depozitar a notificărilor scrise prin care două treimi din Statele Membre își exprimă acceptarea, cu excepția Statului Membru care, înainte de intrarea în vigoare a respectivului amendament, a notificat Depozitarul că modificarea nu intră în vigoare pentru Statul Membru respectiv decât după o notificare ulterioară prin care își exprimă acceptul.
6. Prin excepție de la alineatul (5), Adunarea Generală poate decide prin consens că modificarea intră în vigoare pentru toate Statele Membre la șase luni de la primirea de către Depozitar a notificărilor scrise prin care două treimi din Statele Membre își exprimă acordul. În cazul în care un Stat Membru, în decurs de șase luni, notifică retragerea sa din Organizație ca urmare a unei modificări, retragerea sa produce efecte de la data intrării în vigoare a respectivei modificări, prin derogare de la articolul 21.
7. Depozitarul va informa Statele Membre și Secretarul General cu privire la intrarea în vigoare a respectivei modificări, specificând data intrării sale în vigoare.

Articolul 16 **Rezerve**

Nu se vor face rezerve la prezenta Convenție.

Articolul 17 **Interpretare și dispute**

Statele Membre depun toate eforturile pentru a preveni disputele privind interpretarea sau aplicarea prezentei Convenții și soluționarea oricărei dispute prin mijloace amiabile, care pot include consultarea și negocierea în căutare și orice alte mijloace convenite de părțile intrate în dispută.

Articolul 18 **Semnarea, Ratificarea, Acceptarea, Aprobarea și Aderarea**

1. Prezenta Convenție este deschisă pentru semnare de către orice stat care este membru al Națiunilor Unite, la Paris, începând cu data de 27 ianuarie 2021 și va rămâne deschisă până la 26 ianuarie 2022.
2. Prezenta Convenție este supusă ratificării, acceptării sau aprobării de către statele semnatare.
3. Prezenta Convenție va fi deschisă aderării oricărui stat care este membru al Națiunilor Unite și care nu a semnat prezenta Convenție, începând cu ziua următoare datei la care prezenta Convenție se încheie pentru semnare.
4. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare vor fi depuse la Depozitar, care va notifica apoi toate Statele care au depus astfel de instrumente la Depozitar și la Secretarul General, cu privire la acestea.

Articolul 19 **Depozitarul**

Republica Franceză va servi ca Depozitar pentru această Convenție. Prezenta Convenție este înregistrată la Depozitar, în conformitate cu articolul 102 din Carta Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 20

Intrarea în vigoare

1. Prezenta Convenție intră în vigoare în a nouăzecea zi de la data depunerii celui de-al treizecilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
2. Pentru fiecare stat care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezenta Convenție după intrarea sa în vigoare, prezenta Convenție va intra în vigoare în a treizecea zi de la depunerea instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
3. Dispozițiile tranzitorii care se aplică la intrarea în vigoare a prezentei Convenții sunt prevăzute în anexă.

Articolul 21

Retragerea

1. Orice Stat Membru se poate retrage din prezenta Convenție prin notificarea scrisă cu cel puțin douăsprezece luni înainte către Depozitar, care va informa imediat toate Statele Membre și Secretarul General cu privire la o astfel de notificare.
2. Notificarea retragerii poate fi depusă în orice moment după expirarea a șase luni de la data intrării în vigoare a prezentei Convenții.
3. Retragerea va intra în vigoare la data de 31 decembrie a anului următor celui în care a fost depusă notificarea de retragere.

Articolul 22

Încetarea

1. Prezenta Convenție își poate înceta valabilitatea printr-un vot al Adunării Generale, după notificarea cu cel puțin șase luni înainte a unui astfel de vot.
2. Data încetării este de douăsprezece luni de la data deciziei menționate și, în perioada intermediară, Consiliul va fi responsabil de dizolvarea Organizației, în conformitate cu Reglementările Generale.

DREPT mărturie subsemnatii, autorizați în mod corespunzător de guvernele lor, au semnat prezenta Convenție.

ADOPTATĂ la Paris la 27 ianuarie 2021 în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă, fiecare text fiind în mod egal autentic, originalul fiind depus în arhivele Depozitarului. Depozitarul va transmite copii certificate către toate guvernele semnatare și care aderă, precum și Secretarului General al Organizației.

Anexă Aranjamente tranzitorii

În timpul celei de-a 12-a Adunări Generale desfășurate la La Coruña în perioada 25-31 mai 2014, Asociația Internațională de Semnalizare Maritimă a adoptat o Rezoluție prin care se afirmă că statutul de "Organizație Internațională" și-ar atinge mai eficient obiectivele și a subliniat că un astfel de statut ar trebui să fie realizat cât mai curând posibil prin adoptarea unei convenții internaționale.

Prin urmare, Articolul 13 din Constituția Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă a fost modificat pentru a facilita lichidarea asociației și transferul activelor sale către Organizație.

Scopul dispozițiilor tranzitorii este de a asigura eforturile internaționale neîntrerupte de dezvoltare, îmbunătățire și armonizare a Asistenței Maritime pentru Navigație, precum și facilitarea tranziției de la Asociația Internațională de Semnalizare Maritimă către Organizație.

1. La intrarea în vigoare a prezentei Convenții, Președintele, Vicepreședintele și Consiliul Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă vor fi invitați să devină Președinte, Vicepreședinte și Consiliul Organizației și vor funcționa ca atare până la alegerea unui Președinte, unui Vicepreședinte și a unui Consiliu de către prima Adunare Generală convocată în temeiul prezentei Convenții, care trebuie să aibă loc într-un termen care să nu depășească șase luni.
2. Comitetele Asociației menționate la pct. 1 vor funcționa până la înființarea Comitetelor în temeiul prezentei Convenții.
3. Până la înființarea Secretariatului Organizației, Secretariatul Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă va fi invitat să servească și să îndeplinească funcțiile Secretariatului. Secretarul General al Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă va servi ca Secretar General al Organizației până la alegerea Secretarului General de către Adunarea Generală în conformitate cu prezenta convenție.
4. Până la adoptarea Reglementărilor Generale de către Organizație, aceasta funcționează, în conformitate cu Reglementările Generale ale Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă *mutatis mutandis*;
5. Toți membrii naționali ai Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă din state care nu sunt State Membre vor deveni la cererea acestora oficială, Membri Asociații ai Organizației pentru o perioadă de până la zece ani de la intrarea în vigoare a prezentului Acord, cu excepția cazului în care Adunarea Generală decide să prelungească această perioadă;
6. În cazul în care există un stat, care are un fost membru național cu calitatea de Membru Asociat în conformitate cu alineatul (5) devine Stat Membru, calitatea de Membru Asociat încetează la data la care prezenta Convenție intră în vigoare pentru acel stat.
7. Toți Asociații și Membrii Industriali ai Asociației Internaționale de Semnalizare Maritimă cu taxele achitate la zi, sub rezerva solicitării lor oficiale, vor deveni Membri Afiliați ai Organizației.
8. Transferul drepturilor, dobânzilor, activelor și pasivelor de la Asociația Internațională de Semnalizare Maritimă către Organizație va avea loc în conformitate cu legislația franceză.